

**Zeitschrift:** Le pays du dimanche  
**Herausgeber:** Le pays du dimanche  
**Band:** 5 (1902)  
**Heft:** 209

**Artikel:** Lettre Patoise  
**Autor:** [s.n.]  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-251470>

#### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 25.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

A quelque temps de là, l'administré en question apprend que le maire vient d'assister à la première communion de sa fille.

Il va trouver à Villers-Cotterets le vertueux donneur d'avis, et lui dit :

— Vous me conseillez de ne pas faire baptiser mon enfant. Pourquoi faites-vous faire la première communion à votre fille ?

A quoi le maire répond :

— Pour moi, c'est différent, mon ami, ma fille a une marraine à héritage qui est bigote, voilà pourquoi j'ai fait faire la première communion à ma fille.

Voilà une heureuse inconséquence, mais aussi un joli cynisme.

Notons que bien des anticléricaux sont en même temps socialistes, et partisans, en cette qualité, de la suppression de l'héritage.

\* \* \*

*Un dentiste ingénieur.* — La semaine dernière un dentiste de Montmartre, M. R..., reçut la visite d'un jeune homme élégant qui vint se faire plomber une dent. Après son départ le chirurgien constata la disparition d'un ridicule que sa femme avait posé sur une chaise et qui contenait une somme de soixante francs et divers bijoux. M. R... n'espérait pas retrouver son voleur mais hier, le gentleman revint et lui demanda une nouvelle réparation à une dent.

Le dentiste, M. R..., lui persuada qu'il était nécessaire de lui prendre l'empreinte de la mâchoire et lui introduisit du plâtre dans la bouche. Lorsque le plâtre eut durci, il empoigna son client par le bras et, en dépit des efforts de celui-ci pour dégager sa bouche maintenue ouverte, le conduisit chez M. Cotillon, commissaire de police, auquel le filou fit l'aveu de la soustraction qu'il avait commise. Alors seulement M. R..., consentit à délivrer d'un coup de ciseau à froid, le jeune voleur de son empreinte de plâtre. Le coupable, nommé Raynald S..., fut écrasé au Dépôt.

\* \* \*

*Le Dahlia.* — Pour que le dahlia soit la reine des fleurs, écrivait Mme de Sévigné, il ne lui manque qu'un peu de parfum. La lacune qui signalait le célèbre écrivain est aujourd'hui comblée.

On peut donner au Dahlia un parfum exquis, à la seule condition d'en arroser fréquemment le pied avec de l'eau tiède.

Voilà qui n'est pas compliqué, mesdames : un peu d'eau tiède sur les dahlias, et vous avez un parfum délicieux !

## LETTRE PATOISE

*Da lai Côte de mai.*

Voici le bon an qu'à reveni ! En an veut redire des mentes ; en an veut renvire de ces paperasses po embatay les facteurs. Po les lèches tranquilles, ces paures méssaidges, i me seu musay d'envire mes souhaits de bon an en mes aimis (si en trove), pui lai voiv di bon Pays : Ay me feu fayay moins de papie. J seu paire comme enne raite, ay me fâ ménaidge païcho, comme enne freni.

E paures dgens comme moi, (câ les pu nombreux) i os souhaite lai patience, c'tempaytre des capucins, ay peu lai résignation ; é rétches moins d'ordieu ai peu in pô pu de tchairity. E djeunes bouebes ; des motres en oë, des bons vélos ay peu de lai braise dain lai poche di gilet ; à djeunes barattes ; des pieumes de paon

tchu iôs tchapiés ; é véies fannes des tchais po paré iôs raits. Es aivocats : enne peté machine ay fabriquay des véritay. E notaires des pieumes que n'euchimpe doubie. E médecins : des réveilleurs de vie. E pharmaciens : moins de limonades ay peu in pô pu de drogues frâches. E maître d'école : des boënnnes voirdges. E régentes : moins de malice. E tiuries : des semaines sains duemoëne. En iôs servantes : moins de toupet. E payssains : des bons tchaimps, des bons prary aivo di semie prou ay peu des brais de fêay. E tchessuos : des prôs de ievres. E relodgeayres : des semaines sains iundé. Es étudiants : des chopes di gros calibre. E raiche-tués : di bon savon. E djeunes copous : des aitchattes automatiques. E monnies : des mejures djeutes. E botchies : de lai frâtche tchay. E cabareties : moins d'ave dain lai mâgeon. E peulties : des pieres dain iôs baiguattes po que lai bige ne les prangne. E crovangies : des pantalons prou lairdges. E coudris : des aidieuges pu pointues que iôs langues. E mairtchâ : in po pu d'aicie. E blanchies : de lai fairenne de biay, di bô pron ay peu des balainces djeutes. En to cè qui ay nommay comme en to cè qui peut rébiay, i ôs souhaite l'echprit d'envire iôs saluatiuns di bon an pui écrit en

*Stu que n'ape de bôs.*

## Récréations du dimanche

Solutions aux questions posées dans le N° 207 du *Pays du Dimanche* :

### 811. ANAGRAMME.

Alphonse Lamartine.

### 812. PROBLÈMES ALPHABÉTIQUES.

#### LA BOUTEILLE

L'intérêt ne peut me guider,  
Je n'ai rien à moi, ma cousine,  
Et volontiers, si je m'incline,  
Ce n'est que pour mieux me vider.

### 813. MOTS EN LOSANGE.

C  
L A S  
L I M E R  
C A M E L I A  
S E L T Z  
R I Z  
A

### 814. LE LANGAGE DES FLEURS.

#### LE DATURA

L'emblème du *Datura* est le *Charme trompeur*.

On l'a surnommé l'*Herbe au Diable*, l'*Herbe des Sorciers*. Le soir, sur leurs feuilles sombres, ses belles et grandes fleurs, déployant leurs cloches de pourpre doublée d'ivoire, exhalent une odeur énivrante, un parfum capiteux et pénétrant, mais délétère et qu'il serait dangereux d'aspirer longtemps, même en plein air.

Ont envoyé des *solutions partielles* : MM. Le Pilier du Cercle Industriel à Neuveville ; Flocon de neige à Saignelégier ; Les 3 Rois à Delémont ; Vive de Wet à Glovelier ; Mimesco à Porrentruy ; Un ami de l'Union catholique ouvrière à Porrentruy ; Sémiramis à Delémont ; Jules César à Cornol.

## 819. CHARADE.

Si tu fais un cadeau, tu donnes mon *premier* ;  
Dans la figure humaine on verra mon *dernier* ;  
Une ville de France apparaît dans l'*entier*.

## 820. EPITAPHE.

Pour qui fut composée cette épitaphe :

Je suis le peintre —  
La Foi m'a tenu lieu de livre,  
L'Espérance me faisait vivre,  
Et la Charité m'enterra.

## 821. USAGES ET COUTUMES.

#### LES SCELLÉS.

Quelle est l'origine des *Scellés* ?

## 822. MOTS EN TRIANGLE.

|                 |                             |
|-----------------|-----------------------------|
| X X X X X X X X | 1. Animal.                  |
| X X X X X X X   | 2. Qui n'est pas régulière. |
| X X X X X X     | 3. Espèce de sac.           |
| X X X X X       | 4. Régulière.               |
| X X X X         | 5. Synonyme de lie.         |
| X X X           | 6. Se trouve dans l'Océan.  |
| X X             | 7. Négation.                |
| X               | 8. Voyelle.                 |

Envoyer les solutions jusqu'au mardi soir, *1<sup>er</sup> courant*.

## Publications officielles

#### Mises au concours.

La place de buraliste postal à Montfaucon. S'inscrire jusqu'au 15 janvier à la Direction du IV<sup>e</sup> arrondissement postal à Neuchâtel, en indiquant sa profession, lieu d'origine et année de naissance.

#### Convocations d'assemblées.

*Courroux.* — Assemblée paroissiale le 12, au bureau de la mairie, de 10 à 1 h., pour nommer le suppléant de l'officier d'état-civil.

*Alle.* — Le 5, à 2 1/2 h., pour statuer sur une requête demandant l'alimentation du village en eau potable, s'occuper d'offres en vue de l'établissement d'une fabrique d'horlogerie, décider si l'on nommera un taupier et un garde champêtre, nommer la commission des chemins.

*Boécourt.* — Le lundi 6, de 11 à 1 h., pour renouveler les autorités.

*Courrendlin.* — Assemblée bourgeoise le 5, à 1 h., pour statuer sur une demande de terrains.

*Vermes-Rebeuvelier-Elay.* — Assemblée paroissiale le 5, à midi, pour élire l'officier d'état-civil.

## Côte de l'argent.

du 2 Janvier 1901.

Argent fin en grenailles. fr. 98.— le kilo.

**Argent fin laminé**, devant servir de base pour le calcul des titres de l'argent des boîtes de montres . . . fr. 100.— le kilo.